

アラビア半島七か国の文学	literature of Seven Arabian Peninsula Countries
--------------	---

目次	Contents
1. サウジアラビア文学の発展と現代文学	1. Development of Literature in Saudi Arabia and Contemporary Writing
2. アラブ首長国連邦文学と国際都市社会	2. Literature of United Arab Emirates and International Urban Society
3. 長い歴史を持つイエメン文学	3. Literature of Yemen with Long Historical Tradition
4. 海洋国家オマーンの文学	4. Literature of Oman as Maritime Nation
5. 文化振興政策とカタール文学	5. Cultural Development Policy and Literature of Qatar
6. 湾岸地域出版文化の先駆者クウェート	6. Kuwait as Pioneer of Publishing Culture in Gulf Region
7. 湾岸地域近代文学の先駆者バハレイン	7. Bahrain as Early Center of Modern Literature in Gulf Region

1. サウジアラビア文学の発展と現代文学	1. Development of Literature in Saudi Arabia and Contemporary Writing
----------------------	---

サウジアラビア文学は、アラビア半島 (شبه الجزيرة العربية) 最大の文学市場を形成しています。その背景には人口規模の大きさだけでなく、イスラーム (الإسلام) 発祥の地として古典アラビア語が特別な地位を持っていることがあります。 近代以前の文学は詩を中心として発展しました。古典詩は部族の栄光や祖先の功績を語る重要な役割を担い、現在でも学校教育や文化活動の中で広く読まれています。湾岸地域で人気の高いナバティ詩 (شعر نبطي) もサウジアラビアで広く親しまれています。	Saudi Arabia possesses largest literary market in Arabian Peninsula (شبه الجزيرة العربية). Importance of classical Arabic and historical position as birthplace of Islam (الإسلام) have strongly influenced literary development. Poetry formed foundation of literary culture for centuries. Classical poetry played an important role in preserving stories of tribal glory and achievements of ancestors, and it is still widely read in schools and cultural activities today. Nabati poetry (شعر نبطي), which enjoys great popularity across Gulf region, is also widely appreciated in Saudi Arabia.
---	---

20 世紀前半になると、ジッダ (جدة) やマッカ (مكة) を中心とするヒジャーズ (الحجاز) 地方で新聞や雑誌が発行されるようになり、新しい文学運動が始まりました。近代教育の普及や海外との交流によって散文文学が発展し、小説や短編小説が文学の主要分野として成長しました。	During early twentieth century, newspapers and magazines began to be published in Hejaz (الحجاز) region, centered on Jeddah (جدة) and Mecca (مكة), and a new literary movement emerged. Expansion of modern education and contact with overseas countries promoted development of prose literature, while novels and short stories grew into major fields of literary activity.
1950 年代以降の石油開発は文学にも大きな影響を与えました。急速な都市化と経済発展によって、人々の生活は大きく変化しました。作家たちは伝統社会が近代社会へ移行する過程で生じた葛藤や不安を作品の中で描いています。 現在の文学活動は、リヤード (الرياض)、ジッダ、ダンマーム (الدمام) を中心として行われています。リヤード国際ブックフェアはアラブ世界有数の読書行事として知られています。また、サウジアラビアでは近年、各地域でブックフェアが開催されるようになり、読書文化の裾野が広がっています。 サウジアラビア現代文学を語るうえで重要な作家の 1 人がアブドゥルラフマン・ムニーフ (عبد الرحمن منيف) です。代表作「塩の都市 (مدن الملح)」は石油発見によって変貌するアラビア半島社会を描き、20 世紀アラビア語文学を代表する作品の 1 つと評価されています。 女性文学の発展も重要です。ラジャー・アーリム (رجاء عالم) はマッカを舞台とする作品で知られ、国際アラビア小説賞 (الجائزة العالمية للرواية العربية) を受賞した最初のアラブ人女性作家となりました。彼女の作品にはヒジャーズ地方の歴史や精神文化が色濃く反映されています。	Oil development after 1950s had a major impact on literature. Rapid urbanization and economic growth brought significant changes to people's lives. Writers have portrayed conflicts and anxieties that emerged during transition from traditional society to modern society. Contemporary literary activities are centered in Riyadh (الرياض), Jeddah, and Dammam (الدمام). Riyadh International Book Fair is known as one of most important reading events in Arab world. In recent years, book fairs have also been held in various regions of Saudi Arabia, helping to expand reading culture across country. Abdulrahman Munif (عبد الرحمن منيف) stands among most influential writers connected with Saudi literary experience. His famous work “Cities of Salt (مدن الملح)” examines transformation caused by oil discovery and remains highly significant in Arabic literature. Development of women's literature is also an important aspect of Saudi Arabian literary culture. Raja Alem (رجاء عالم) is known for works set in Makkah and became first Arab woman to receive International Prize for Arabic Fiction (الجائزة العالمية للرواية العربية). Her works strongly reflect history and spiritual culture of Hejaz region.

21 世紀のサウジアラビア文学では、女性の社会参加、若者文化、国際交流、都市化、宗教と現代社会との関係が主要な主題となっています。特に近年の社会改革は多くの作家に新しい表現の機会を与えています。作品の舞台も伝統的な町並みだけではなく、大規模都市や海外へと広がっています。 また、英語やフランス語などへの翻訳も増加しており、サウジアラビア文学は世界文学の一部として読まれる機会が増えています。	Contemporary Saudi literature explores participation of women in society, youth culture, international exchange, urbanization, and relationships between religion and modern society. Recent social reforms have provided many writers with new opportunities for expression. Settings of literary works have also expanded beyond traditional towns to major cities and overseas locations. Translations into English, French, and other languages are increasing, and Saudi literature is gaining wider recognition as part of world literature.
---	--

2. アラブ首長国連邦文学と国際都市社会	2. Literature of United Arab Emirates and International Urban Society
-----------------------------	--

アラブ首長国連邦(الإمارات العربية المتحدة)の文学は比較的新しい発展段階にあります。しかし、その成長速度はアラビア半島でも最も著しいものの 1 つです。 建国以前の社会では、真珠採取、海上交易、遊牧生活が重要な生業でした。そのため初期文学には海や沙漠、人々の移動がしばしば登場します。また詩は社会生活に深く根付いていました。 1971 年の建国以降、教育の普及と出版活動の発展によって近代文学が急速に成長しました。現在では小説、短編文学、児童文学など多様な分野で作品が発表されています。	Literature of United Arab Emirates (الإمارات العربية المتحدة) is still at a relatively early stage of development. However, it has experienced one of fastest rates of literary growth in Arabian Peninsula. Before federation was established, society depended on pearl diving, maritime trade, and nomadic life. Sea, desert, and movement of people appeared frequently in literary expression. Poetry occupied a central position. After establishment of United Arab Emirates in 1971, expansion of education and development of publishing activities contributed to rapid growth of modern literature. Today, works are published in a wide range of fields, including novels, short stories, and children's literature
--	--

UAE の文学活動を支える都市としては、シャルジャ (الشارقة) 、ドバイ (دبي) 、アブダビ (أبوظبي) が特に重要です。 シャルジャは読書文化と出版文化の中心地として知られています。シャルジャ国際ブックフェア (معرض الشارقة الدولي للكتاب) は世界有数のブックフェアの 1 つであり、多数の出版社や読者を集めています。近年の開催では 200 万人を超える来場者や数千の出版社の参加が報告されています。 ドバイは国際文学交流の中心地です。エミレーツ航空ブックフェア (مهرجان طيران الإمارات للآداب) には世界各国の作家や研究者が参加しています。 アブダビではアブダビ国際ブックフェア (معرض أبو ظبي الدولي للكتاب) が開催され、出版や翻訳事業を支援しています。	Sharjah (الشارقة), Dubai (دبي), and Abu Dhabi (أبوظبي) are leading cultural centers. Sharjah is known as a center of reading culture and publishing activity. Sharjah International Book Fair (معرض الشارقة الدولي للكتاب) is one of world's leading book fairs and attracts large numbers of publishers and readers. Recent editions have reported participation by more than 2 million visitors and several thousand publishing houses. Dubai serves as an international meeting place for authors and readers through Emirates Airline Festival of Literature (مهرجان طيران الإمارات للآداب). Abu Dhabi supports publishing and translation through Abu Dhabi International Book Fair (معرض أبو ظبي الدولي للكتاب).
現代文学では、多国籍社会という独特の環境が重要な主題となっています。国民よりも外国人居住者が多い社会の中で、自国の文化や伝統をどのように維持するかという問題がしばしば取り上げられています。 また、急速な都市発展による景観の変化も大きなテーマです。昔の真珠採取村と超高層建築群との対比は多くの作家の関心を集めています。 21 世紀文学では、文化的特色、国際化、家族関係、環境問題などが重要な主題となっています。	In contemporary literature, unique environment of a multicultural and multinational society has become an important theme. Writers often explore issue of how to preserve their own culture and traditions in a society where foreign residents outnumber citizens. Another major theme is transformation of landscapes brought about by rapid urban development. Contrast between traditional pearl-diving villages and modern skyscraper clusters has attracted many authors' attention. In twenty-first-century literature, cultural identity, globalization, family relationships, and environmental issues are among the most important themes.

3. 長い歴史を持つイエメン文学	3. Literature of Yemen with Long Historical Tradition
イエメン文学は、アラビア半島で最も長い歴史を持つ文学伝統の1つです。古代から詩が広く親しまれ、多くの学者、詩人、思想家を生み出してきました。 サナア (صنعاء)、タイズ (تعز)、アデン (عدن) は長年にわたり文化活動の中心地として発展してきました。特にサナア旧市街は独特の都市景観を持ち、多くの文学作品の舞台となっています。 イエメン文学では歴史、宗教、部族社会、人々の日常生活が繰り返し描かれてきました。口承文学も豊富であり、民話や伝承は現在でも文化の重要な一部となっています。 近代文学は20世紀に成長し、小説や短編文学が重要な地位を占めるようになりました。社会変化や政治的課題を扱う作品も増加しました。 現代文学を代表する作家としてアリー・アル＝ムクリー (علي المقري) が知られています。彼の作品は宗教、社会、個人の自由といった難しい問題に挑み、多くの外国語に翻訳されています。代表作「美しきユダヤ人 (اليهودي الحالي)」や「フルマ (禁忌) (حرمة)」は国際的にも高い評価を受けています。 近年のイエメン文学では、社会変動、移住、戦争、人間の尊厳、希望などが重要な主題となっています。政治的な困難は文学活動にも影響を与えていますが、多くの作家は創作活動を継続しています。 また、国外で活動するイエメン出身作家も増えています。こうした作家たちは、故郷への思いと国際的な視点を結び付けながら作品を発表しています。	Literature of Yemen represents one of oldest literary traditions in Arabian Peninsula. Poetry flourished for centuries and produced many scholars, poets, and intellectual figures. Sanaa (صنعاء), Taiz (تعز), and Aden (عدن) developed as important cultural centers. Old City of Sanaa is known for its unique urban landscape and has become setting for many literary works. History, religion, tribal society, and everyday life have long appeared in Yemeni writing. Oral traditions and folk tales continue to form an important part of cultural memory. Modern literature grew during twentieth century, with novels and short stories becoming important literary forms. At same time, an increasing number of works addressed social change and political issues. Ali Al-Muqri (علي المقري) is regarded as one of leading figures in contemporary Yemeni literature. His novels explore religion, society, and individual freedom. Works such as “The Handsome Jew (اليهودي الحالي)” and “Hurma (حرمة)” have attracted international attention and have been translated into several languages. Recent Yemeni literature explores themes of social change, migration, war, human dignity, and hope. Although political difficulties have affected literary activity, many writers continue to produce literary works.. An increasing number of Yemeni authors live and work outside Yemen. They publish works that combine attachment to homeland with international perspectives.

イエメン文学の大きな特徴は、人間そのものへの深い関心です。社会や政治を描きながらも、その中心には常に個人の人生と尊厳が置かれています。この点において、イエメン文学はアラビア半島文学の中でも特に強い印象を残す存在と言えるでしょう。	A major characteristic of Yemeni literature is its deep concern for human beings. While portraying society and politics, it always places individual lives and human dignity at its center. In this respect, Yemeni literature leaves a particularly strong impression within literary culture of Arabian Peninsula.
--	--

4. 海洋国家オマーンの文学	4. Literature of Oman as Maritime Nation
-----------------------	---

オマーン文学は、アラビア半島の中でも特に独自性の強い文学です。その背景には長い海洋交易の歴史があります。 オマーンの船は古くからインド、東アフリカ、ペルシア湾、紅海方面を往来し、多様な文化と接触してきました。このため、オマーン文学には海洋世界の広がりが見られます。 古典文学では詩が中心でした。宗教、歴史、自然、人間の生き方が主要な主題でした。近代に入ると教育制度の整備と出版活動の発展によって小説文学も発展しました。 マスカット (مسقط) は現在の文学活動の中心地です。ブックフェアや文化行事も活発に開催されています。 21 世紀のオマーン文学について語る場合、ジョーカ・アル＝ハールシー (جوخة الحارثي) の存在は欠かせません。彼女の作品「月の淑女たち (سيدات القمر)」は 2019 年に国際ブッカー賞 (جائزة بؤكر الدولية) を受賞し、アラブ人作家として初めて同賞を受賞した作品となりました。	Literature of Oman possesses a distinctive character within Arabian Peninsula. Long maritime history has played a major role in shaping literary culture. For centuries, Omani ships travelled across Indian Ocean, connecting Oman with India, East Africa, Persian Gulf, and Red Sea region. These contacts influenced literature and broadened cultural horizons. Poetry dominated classical literary life. Religion, history, nature, and human experience formed major themes. Modern education and publishing later encouraged growth of fiction. Muscat (مسقط) serves as principal cultural center of contemporary literary activity. Book fairs and cultural events are regularly organized and attract wide participation. No discussion of contemporary Omani literature is complete without Jokha Alharthi (جوخة الحارثي). Her novel "Celestial Bodies (سيدات القمر)" won International Booker Prize (جائزة بؤكر الدولية) in 2019, making her first Arab writer to receive that award. Novel presents Omani society during a period of transformation.
---	--

作品は社会変化の中に生きるオマーンの家族を描いています。オマーン文学では、伝統と近代化との関係が繰り返し描かれています。急速な発展によって暮らしは変化しましたが、多くの作家は歴史的記憶や地域文化を大切な題材として扱っています。 近年の小説では女性の視点による作品も増加しています。家族、教育、社会変化、歴史的記憶などが重要な主題となっています。 また海洋文学も盛んであり、船員、商人、移民、帰郷者などを主人公とする作品が少なくありません。これはオマーンが海によって形成されてきた国家であることを反映しています。 21 世紀に入ってからオマーン文学は国際的な評価を受ける機会が増えており、英語をはじめとする多くの言語への翻訳が進んでいます。ジョーカ・アル＝ハールシーの成功以降、オマーン文学は世界文学の中で存在感を高めつつあります。	Many works portray Omani families living through social change. Relationships between tradition and modernization are recurring themes in Omani literature. Although rapid development has transformed everyday life, many writers continue to treat historical memory and local culture as important subjects. In recent years, novels written from women's perspectives have become increasingly common. Family, education, social change, and historical memory are among major themes. Maritime literature also remains an important part of Omani literary culture. Many works feature sailors, merchants, migrants, and returning travellers as central characters. This reflects Oman's long history as a nation shaped by sea. Since beginning of twenty-first century, Omani literature has gained increasing international recognition, and translations into English and many other languages have expanded. Following success of Jokha Alharthi, Omani literature has continued to strengthen its presence within world literature.
---	---

5. 文化振興政策とカタール文学	5. Cultural Development Policy and Literature of Qatar
-------------------------	---

カタール文学は湾岸地域の中では比較的新しい発展段階にありますが、近年、その存在感は大きく高まっています。 19 世紀から 20 世紀前半にかけては、他の湾岸諸国と同様に詩が文学の中心でした。特にナバティ詩 (شعر نبطي) は部族社会の文化や歴史を伝える重	Literature of Qatar has grown rapidly during recent decades. Although literary development began later than in some neighboring countries, Qatar now plays an increasingly visible role in Arabic literary culture. Poetry dominated literary expression during nineteenth and early twentieth centuries. Nabati poetry (شعر نبطي) preserved tribal traditions and
--	--

要な役割を果たしていました。石油産業の発展による社会変化の後、小説や短編文学も発展するようになりました。 ドーハ (الدوحة) はカタール文学と出版活動の中心地です。近年は教育機関や図書館の整備が進み、読書文化の振興が積極的に行われています。 カタール文学を語る際に欠かせない存在が、カタラ賞です。カタラ文化村によって創設されたカタラ・アラビア小説賞 (جائزة كتارا للرواية العربية) は、現在ではアラブ世界を代表する文学賞の 1 つとなっています。受賞作品の翻訳や国際的な紹介も行われており、アラビア語文学全体の発展に寄与しています。 また、カタールでは文学祭、読書推進事業、若手作家支援なども活発に行われています。こうした取り組みは、文学市場の規模以上に文化的影響力を生み出しています。 21 世紀のカタール文学では、国家建設、教育、女性の社会進出、文化的特色、国際化などが重要な主題となっています。特に急速な経済発展による社会変化は、多くの作家の関心を集めています。 また、自国の伝統文化を守りながら国際社会とどのように関わるかという問題も頻繁に扱われています。これは現代カタール文学の特徴の 1 つと言えるでしょう。	historical memory. Following economic transformation connected with oil development, fiction and short stories expanded significantly. Doha (الدوحة) serves as principal center of literary and publishing activity. Educational institutions and libraries have strengthened reading culture across country. An essential institution in contemporary Qatari literature is Katara Prize. Katara Prize for Arabic Novel (جائزة كتارا للرواية العربية), established by Katara Cultural Village, has become one of leading literary awards in Arab world. Translation and international promotion of winning works are also supported, contributing to development of Arabic literature as a whole. Literary festivals, reading promotion programs, and support for young writers are actively encouraged in Qatar. These initiatives create cultural influence that extends beyond size of literary market. In twenty-first century, Qatari literature has focused on themes such as nation building, education, participation of women in society, cultural identity, and globalization. Social changes brought about by rapid economic development have attracted particular interest among many writers. Questions of how to engage with international society while preserving national cultural traditions are also frequently explored. This can be regarded as one of characteristic features of contemporary Qatari literature.
---	--

6. 湾岸地域出版文化の先駆者クウェート	6. Kuwait as Pioneer of Publishing Culture in Gulf Region
------------------------------------	---

クウェート文学は、湾岸地域の近代文学発展を語るうえで欠かすことができません。クウェートは比較的早い時期から教育制度や出版活動が发展し、新聞、雑誌、出版社が文学の成長を支えてきました。 伝統的に、文学文化の中心は詩でした。部族社会の価値観や宗教的精神を表現する詩は、長い間高く評価されてきました。しかし、20 世紀中頃以降になると、小説や短編小説が急速に発展し、文学の表現領域は大きく広がりました。 クウェートはアラビア半島とイラクを結ぶ位置にあり、古くから多様な文化の影響を受けてきました。そのため他の湾岸諸国と比べても比較的早い時期から近代的な文学活動が見られます。 クウェート文学を代表する作家としてイスマーイール・ファハド・イスマーイール (إسماعيل فيهد إسماعيل) の名を挙げることができます。彼はクウェート小説の先駆者の 1 人とされ、多数の長編小説や短編作品を発表しました。彼の作品は社会変化、人間の苦悩、国家や個人の運命などを描いています。 また、ライラ・アル＝オスマーン (ليلى العثمان) やターレブ・アル＝リファーイ (طالب الرفاعي) など、多くの著名作家が文学界に大きく貢献し、国際的な評価を受けています。女性作家も比較的早くから知名度を獲得しており、女性文学の発展を支えるとともに、文学的な視野を広げることに貢献してきました。また、女性の視点から社会や家族を描く作品が数多く発表されてきました。	Kuwaiti literature occupies an important place in history of modern literature in Gulf region. Kuwait developed educational institutions and publishing activities at a relatively early stage, while newspapers, magazines, and publishing houses played an important role in supporting literary growth. Traditionally, poetry was central to literary culture. Poems expressing values of tribal society and religious spirit were highly respected for many generations. However, from middle of twentieth century onward, novels and short stories developed rapidly, and scope of literary expression expanded greatly. Location between Arabian Peninsula and Iraq exposed Kuwait to many cultural influences. As a result, literary development often progressed earlier than in several neighboring countries. Ismail Fahd Ismail (إسماعيل فيهد إسماعيل) stands among most important Kuwaiti novelists. He is widely regarded as a pioneer of Kuwaiti fiction and produced numerous novels and short stories dealing with society, history, and human experience. Moreover, many prominent writers, such as Laila Al-Othman (ليلى العثمان) and Taleb Al-Refai (طالب الرفاعي), have contributed greatly to literary life and have received international recognition. Women writers achieved visibility relatively early, helping to foster development of women's literature and expand literary perspectives. Numerous works depicting society and family from women's perspectives have also been published.
--	--

1990 年の湾岸戦争はクウェート文学に深い影響を与えました。占領と解放の経験は、多くの作家に国家、記憶、故郷、そして自己認識や帰属意識について考える契機を与えました。その後の文学では、これらのテーマが重要な主題となったほか、戦争体験だけではなく、急速な近代化や国際化も重要な主題となっています。 21 世紀のクウェート文学では、国際化、自国民と外国人労働者との関係、宗派の違い、若者文化、情報化社会、そして社会の多様性などが繰り返し取り上げられています。湾岸地域の豊かな社会と、その背後にあるさまざまな課題を描く作品も少なくありません。 クウェートは現在でも湾岸地域における出版文化と文学交流の重要拠点であり続けています。その役割は文学創作だけでなく、周辺諸国の作家や研究者を結び付ける文化的な橋渡しにも及んでいます。	1990 Gulf War left a profound impact on Kuwaiti literature. Experiences of occupation and liberation prompted many writers to reflect on nation, memory, homeland, and identity. In subsequent literature, these themes became major subjects, while war experiences, rapid modernization, and globalization also emerged as important themes. Contemporary Kuwaiti literature examines globalization, relationships between citizens and migrant communities, sectarian differences, youth culture, information society, and social diversity. Many works also portray prosperous societies of Gulf region and various challenges that lie behind them. Kuwait continues to serve as an important center of publishing culture and literary exchange in Gulf region. Its role extends beyond literary creation to serving as a cultural bridge connecting writers and researchers from neighboring countries.
---	---

7. 湾岸地域近代文学の先駆者バハレイン	7. Bahrain as Early Center of Modern Literature in Gulf Region
-----------------------------	---

バハレイン文学は、湾岸地域における近代文学の発展を考えるうえで重要な位置を占めています。古代のディルムン文明以来、この島々は交易と文化交流の拠点として知られてきました。そのため多様な文化的影響が文学にも反映されています。 伝統的には詩が文学の中心でした。古典アラビア語による詩は現在でも高く評価されています。一方で 20 世紀後半になると自由詩や散文詩も普及し、新しい文学表現が発展しました。	Bahrain occupies an important position in modern literary history of Gulf region. Since ancient Dilmun period, islands of Bahrain have served as centers of trade and cultural exchange. This diversity influenced literary development. Poetry traditionally formed core of literary life. Classical Arabic poetry remains respected, while free verse and prose poetry became increasingly important during twentieth century.
--	---

バハレイン文学を代表する人物としてカーسيم・ハッダード (قاسم حداد) やアリ・アル＝シャルガウィ (علي الشرفاوي) などが挙げられます。彼らの作品は伝統と現代性を結び付ける役割を果たしました。 女性文学も現代文学において重要な位置を占めています。20 世紀後半には女性詩人や女性作家が活発に活動し、自由詩や散文文学の発展に大きく貢献しました。 21 世紀文学では、社会変化、都市生活、文化的多様性、若者文化などが主要な主題となっています。島国という地理的条件もあり、外部世界との交流や外部からの影響の受容が文学の大きな特徴となっています。 また、バハレイン文学では社会的課題や個人の内面を描く作品も多く見られます。短編文学や詩文学は現在でも高い水準を維持しています。 面積の小さな国家でありながら、バハレインは湾岸地域文学の発展に大きな役割を果たしてきました。	Qassim Haddad (قاسم حداد) and Ali Al-Sharqawi (علي الشرفاوي) are among leading literary figures. Their writing helped connect literary heritage with modern concerns. Women's literature also occupies an important place in contemporary literature. During second half of 20th century, female poets and women writers were active and contributed significantly to development of free verse and prose literature. Contemporary literature explores social change, urban life, cultural diversity, and youth culture. As an island nation, Bahrain maintains active exchanges with outside world, and openness to external influences remains a defining characteristic of Bahraini literary life. Many Bahraini literary works also address social issues and inner lives of individuals. Short fiction and poetry continue to maintain high standards. Despite small national territory, Bahrain has played an important role in development of literature across Gulf region.
---	--